



A Rare book - Dhevaiula on Ramanathaswami



By

C.Rangarajan, Chennai

This classical work on Sri Ramanatha Swami of Rameswaram was composed by "Palapattadai Chokkanatha Pillai". This work was discovered by Dr.U.Ve.Saminatha Iyer after comparing multiple versions. He also wrote a commentary on this rare text.



With the blessings of Lord Ramanatha Swami, Mother Parvathavardhini & Lord Rama, here is an attempt to provide a reasonable translation of this work, in English. Any error can be ascribed to me.

56 - 59

மோது மிருமழுவன் முக்கால னாற்கண்ணன்
வேதமைந்த னாறுதலை மேவினோன் - காத

லெழுசமைய னெட்டுலகு மொன்பது திக்கும்
பழுதகலின் பத்து நிதியும் - தொழுவருள்வோன்

தன்புய வெற்பிடத்துந் தாட்டா மரையிடத்து
மென்பணி கொள்ளு மிராமேசன் - அன்பர்

திகைத்த வினையுமயன் சென்னியுஞ்சே திக்கு
நகத்தன் வரராம நாதன் - சகற்பதியைப்

He carries a mace, controller of all 3 Kaals (past, present & future) manifests, sits as Dakshinamoorthy under a banyan tree, who has given the Vedas, carries Akash-Ganga on his head, whose greatness endears us towards him, creator of multiple words, possessor of Nava-Nidhis and who blesses all his devotees. His shoulders are like the mountains and his feet are like the lotus. He is the who one makes me do my duties, the creator of Maya, who possess the hands that plucked out one head of Lord Brahma.

In these songs, the poet enumerates as follows - 2 maces, 3 times, 4 vedas, 5 heads, 6 darsanas, 7 worlds, 8 directions, and 9 nidhis.

60-62

பூசித் திருநாளு நம்மையென்று போதித்தோன்
மாசித் திருநாள் வருநாளிற் - பாசத்தாற்

பொற்பொடி மார்பிற் பொருந்தும் விடைக்கொடியா
நற்கொடி யேறு நலங்கண்டு - சொற்கொடிபோல்

வாமும் பருவத வர்த்தினியுந் தானுமூல
கேழும் பரவ வெழுந்தருளி - ஆழியருள்

Through the grace of Lord Siva, we are blessed to worship Lord Vishnu every day. On the auspicious day of Maasi-Maka, a flag with the bull emblem gets hoisted in Rameswaram. Lord Siva along with Mother Parvatha-varadhini graces the occasion.

(To be continued)

Ref :

1. https://www.tamildigitallibrary.in/book_detail.php?id=jZY9lup2kZl6TuXGlZQdjZhdkJYy#book1/
2. தேவையுலா, மூலமும் தெளிவுரையும், முத்து. இராமமூர்த்தி, சாரதா பதிப்பகம்

